Przecudne duże szafirowe oczy

5 pieśni op. 10, nr 3

muzyka: Jerzy Gablenz

słowa: Antoni Waśkowski

pʃɛʦudne	duʒe	ʃafirowe	oʧy	umiwovanej
Przecudne	**duże**	**szafirowe**	**oczy**	**umiłowanej**
georgious	big	sapphire	eyes	of the beloved one

pogodne	pʃestfoʒe
pogodne	**przestworze...**
serene	space

ʧy	ɕfit	ruʒany	jaɕńiejʃym	byʨ	moʒe	ponad	jej	radoɕʨ
Czy	**świt**	**różany**	**jaśniejszym**	**być**	**może**	**ponad**	**jej**	**radość**
if	the dawn	rosy	brighter	to be	could	over	her	joy

i	uɕmjex	uroʧif
i	**uśmiech**	**uroczy?...**
and	the smile	charming

a	tej	ʒẽɕistej	ulevy	varkoʧy	ńie	ujmie	ʒadnyx	ʒek
A	**tej**	**rzęsistej**	**ulewy**	**warkoczy**	**nie**	**ujmie**	**żadnych**	**rzek**
and	this	heavy	downpur	of braids	won’t	organize	of any	rivers

najbwembʃyx	woʒe
najgłębszych	**łoże...**
deepest	riverbed

jje	tɕiawo	xarfa	f	tsedrovym	poloʒe	którã	mistʃ	boski
jej	**ciało –**	**harfa**	**w**	**cedrowym**	**polorze,**	**którą**	**mistrz**	**boski**
her	body	the harph	in	the cedar	polish	that	the master	divine

v	uvielbieńiu	totʃy
w	**uwielbieniu**	**toczy.**
in	adoration	is rolling

ku	ńiej	pʃeńitʃny	wan	idʑie	f pokwońie
Ku	**niej**	**pszeniczny**	**łan**	**idzie**	**w pokłonie**
to	her	the wheat	field	is coming	bowing

i	orʃak	dʑikix	kńiej	vytɕioŋga	dwońie	pʃed	ńiã	poteŋgi
i	**orszak**	**dzikich**	**kniej**	**wyciąga**	**dłonie,**	**przed**	**nią**	**potęgi**
and	the retinue	of wild	forests	stretches out	its hands,	before	her	the powers

na	popiuw	ɕie	kruʃã	
na	**popiół**	**się**	**kruszą...**	
into	the ashes	are	crushing	

mogiwã	mwode	stawoby ɕie	ʒytɕie	
Mogiłą	**młode**	**stałoby się**	**życie**	
the grave	young	would become	the life	

i	pustkã	stawby ɕie	buk	na	bwẽkitɕie
i	**pustką**	**stałby się**	**Bóg**	**na**	**błękicie**
and	the void	would become	God	on	the blue

gdybyɕ	miwoɕtɕiã	ńie	ʒywa	v	ńiej	duʃo
gdybyś	**miłością**	**nie**	**żyła**	**w**	**niej**	**duszo!**
if	with love	you wouldn’t	live	in	her	oh soul